





# 大漢小語

▲駭骨科中國第一  
如在外國不幸意外斷斷手，只有被鋸去的份兒，再無別法。但在中國，則會被接駁復原，不致殘廢。

駭骨是中國的傳統醫術。華佗是祖宗。新華佗則陳中健醫生。據說，駭骨神醫的醫術是如何使靜脈血管神經能一機暢通至被接駁的部份。如不能把握此項技術，接駁的部份便不能活動。反不如接上假肢假手之便利。

直至今日，外國醫生似乎尚未達到中國駭骨醫術的水準。

新華佗醫術指骨骨折是常有的意外，為便利病人減少社會殘廢也。

見，加政府應資助外科醫生前往中國學習。

▲加國最近有一「五反」一鳴好  
對駭皮書，三書反對不判死刑。三書反對墮胎，四書乃慶華教會反對雜貨店有售啤酒，五書雲市議會反對撥款津貼同性戀教育協會。

這五反都關係社會倫理問題，值得大力支持大聲喝采。

▲家庭幸福第一  
無窮男女，如沒有幸福家庭，他地也都沒有幸福可言。

要建立一个幸福家庭，是夫妻間兩個人的責任。如果男的獨裁，女的要解放，或兩口子本來好好地生活，忽然女的叫起「女權第一」的口號，這不好，那不好，或男的夜遊，把鬧鐘冷落，或女的以亂交男友為新潮……如此這般，要家庭不破裂幾難。這論幸福？

說來很慚愧，我們的僑胞教育多是水準不高，不易接受「女權運動」的意義，誤解居多。如婦女誤解女權，對家庭幸福不獨無幫助，且會增添麻煩，這間接會影響了婦女前途的幸福。

在社會機關服務的人員似應特別留意這點，一構成家庭糾紛的矛盾因素，如果盲目提意見，就會無形破壞他人家庭，却害了她一輩子的幸福。

編者

## 華埠見聞

近日來，中西報章都報導有關華人移民政策行動委員會對反對移民的皮書及發動全僑簽名運動消息。

日前NW電台新聞報導：華人移民政策研究行動委員會已積極展開簽名運動，以便彙集連同呈文交加京移民部。據該委員會李瑞真女士稱，已簽名人數已千餘，而且簽名運動之高潮正在展開中。由此可知我廣大僑胞對移民皮書之重視，對移民政策行動委員會之全力支持。

查加拿大移民政策，一向有歧視性之存在。過去幾十年來，對亞洲人，尤其是中國人，也曾關閉移民之門。對在加國華人，更巧立政策，徵收「人頭稅」，每個人頭加幣五百元。早在五十年前，五百元相當一筆巨款，現在那時每月工資只得七元五角。但為求活下去，老輩華僑，咬一牙，一抵一，你苦慘慘慘，其中還有更多之不平奇例，實在舉不勝舉。

最近有牛鬼蛇神藉口甚麼「通貨膨脹」，「失業」等大謬論，指是移民過多之影響。其實這批牛鬼蛇神，不過存有種族歧視之偏見，希望藉封鎖移民之門而已。僑胞們，既然我們過去和現在都受到移民政策之束縛，今日加國大僑團組成之華人移民政策研究委員會，

## 要移民順利即請簽名

白也金

近日來，中西報章都報導有關華人移民政策行動委員會對反對移民的皮書及發動全僑簽名運動消息。

日前NW電台新聞報導：華人移民政策研究行動委員會已積極展開簽名運動，以便彙集連同呈文交加京移民部。據該委員會李瑞真女士稱，已簽名人數已千餘，而且簽名運動之高潮正在展開中。由此可知我廣大僑胞對移民皮書之重視，對移民政策行動委員會之全力支持。

查加拿大移民政策，一向有歧視性之存在。過去幾十年來，對亞洲人，尤其是中國人，也曾關閉移民之門。對在加國華人，更巧立政策，徵收「人頭稅」，每個人頭加幣五百元。早在五十年前，五百元相當一筆巨款，現在那時每月工資只得七元五角。但為求活下去，老輩華僑，咬一牙，一抵一，你苦慘慘慘，其中還有更多之不平奇例，實在舉不勝舉。

最近有牛鬼蛇神藉口甚麼「通貨膨脹」，「失業」等大謬論，指是移民過多之影響。其實這批牛鬼蛇神，不過存有種族歧視之偏見，希望藉封鎖移民之門而已。僑胞們，既然我們過去和現在都受到移民政策之束縛，今日加國大僑團組成之華人移民政策研究委員會，

## 失業金申請問題

六、申請失業保險金：表格共二十六項問答均須填報，二十七項為簽名宣誓。申請表填好後，連同離職書、醫生證明書（如因病、懷孕）、另加學歷表註冊登記等共四表，一同付。

（六）

## 有大宗廉價地氈出賣

適合住家、辦公室、餐廳及公用。色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地氈均備，請華友到來參觀。

Floyd's Sweet Water Floors Ltd.  
2280 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone 265-0811

## 油漆銘

屋不懼污，油之則明。舖不懼黑，有油則豐。是油漆，唯吾則輕。塗刷紅，黃，綠，採色任濃清。可以雪晒淋，開久經。務依足所協議，務持續之勞形。臨洋飾舍，春夏手毋停。屋主云：何雅慈油！

吾子指業多油漆工  
雅慈油漆裝修公司，開業廿廿年。  
地址：溫哥華十街東七七四號  
電話：貳九四、三三三八號

## 有經驗承接搬運工作

價錢相宜，廿四小時應命。  
電話：733-8887 Excel Moving

## 百物騰貴，置業保值

新型商業樓，位舖街旺區，正層兩舖，樓上二千方尺，寫字樓，管理易，取價十五萬，勿失機會。  
陳宗怡 Andy Chan 二九一、六七六四  
百信實業有限公司六八四、八〇二五

### 鑽石樓

New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，及由下午五時至十時，星期六星期日及假期茶市提早九時半開市。電話：六八五、〇七三七、六八四、〇九三三。每逢星期三休息一天。

### 廣州樓

Kwangchow Restaurant  
251 East Pender Street  
Chinatown - Vancouver  
Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜 精美點心 宵夜酒席 晚飯宵夜 豐儉隨意

新營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至五時  
下午由五時至十時  
星期六至星期日  
由上午十時至三時  
下午由五時至十時  
逢星期三休息

### Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：片打街東一〇二號  
電話：六八一、一〇〇〇

陶陶酒家 食譜精研 大謙小酌 悉從尊便

### 周慶偉 視光學博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW  
RAYMOND S. CHOW OD.  
OPTOMETRIST TEL. 685-8231  
685-8232  
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

### 利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

增設 馬來亞確 頭食品部 歡迎選購

### WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

特價機票 往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司啟

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428

總代理 馬來西亞雄獅牌萬里望花生 澳門同叙文酒廠 飛馬牌厨用酒 香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉

### 華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.  
551 WEST BROADWAY  
公司電話 873-1881  
張榮元 325-8981

▲列治文靚屋住宅  
八年新，全舖地氈，三睡房，土庫另有一睡房及遊戲室，二套半浴廁，最新設備，地闊七十呎幽靜地區，但近百貨商場，學校及交通，業主另置新屋，僅取價六萬八千五百元。  
▲觀西餐館一流設備，位於百老匯西街旺區，坐八十人以上，取價十一萬元，有長批，裝修設備，已不止此價，認真抵買。  
▲汽車修理廠位於最新發展之假溪區，街角位置，佔地五十呎乘一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車，生意連實業，僅取價十六萬五千元。  
▲另有柏文樓多間：十七組，廿三組及三十五組等歡迎詢問。  
▲刁拉區三睡房新屋三間，取價五萬九千五百元

### 永隆公司

WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

精製大幫 飛機運到 大金錢龜

「腊味臘鴨臘腸」「牛肉干」發行

### 庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.  
Import - Export Wholesale - Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品 大量進口批發

全加總代理：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭 蔴蔴 象山牌罐青刀豆

### 翠華園

Pavilion Garden (RESTAURANT)  
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳 喜筵壽禮 隨意小酌 晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味、雅俗共賞的音樂、朋友團聚的樂器、也正是：知己誠心的雅座

正宗粵菜 用料有別 款式新穎 與眾不同

### 利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd.  
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7  
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

統辦各種國貨 專營批發業務 全加總代理 廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。 雲南省：雲南白藥及各種成藥。 全加總批發：福建省水仙花牌罐頭磨菇 加西總批發：上海市梅林牌罐頭青刀豆

### 中和公司

CHUNG WO HONG CO.  
PHONE 685-9612  
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

小號 現暫遷往跑路街三百六十八號繼續營業零沽批發極表 歡迎光顧諸君幸祈留意 電話照舊：六八五九六一式

哀謝

先考譚文樂公府君廣東恩平大灣鄉西成里人痛於公元一九七五年四月十九日病終於佛蘭醫院享壽四十四歲不幸...

未亡人余惠卿 孤子梁國才 堂弟遠超 堂妹悅珍同泣謝

哀謝

先考社振子茂豐公府君之喪禮於一九七五年五月九日下午三時假座雲峰市黨儀館舉行安葬...

孤子祖榮叩謝 惠賜芳名 恕不謹列

陳宗怡 五月新盤

①位舖街夾廿七街三大睡房住屋，士德古外牆，土庫獨立房已租出，落埠返工近便，學校個半街位，價五萬六千九。

②406 E. 10th Ave. 堅固三層大屋，四睡房大廳，合自住或改裝，近巴士學校，近 Kingsgate Mall，開價五萬四千元。

早晨藍天酒家出賣

好架生，有酒牌，新裝修，生意極旺，因年老無法兼顧，每年生意約十八萬至廿萬元，如有意者請洽商或面議均隨尊便。

中國洪門民治黨 駐加總支部通告

為通告事：案查本黨全加第廿三屆代表大會事由，經第廿三屆洪門大會議決，輪值在都明度支部舉行...

高華公司新盤

(一)十街東四四〇號，四睡房，齊屋地，二副廁所，取價四萬四千五百，可接充十厘息銀期。

(二)堅固三睡房士德古屋，大地兩副浴室，大廳廚房，新地毯，新廚房櫃，土庫另有睡房，已租一百六十元，開價五萬九。

華麗新屋

(一)雲華高爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近落成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十五萬至十五萬九千。

商業新盤

(一)市中心地王，位於固蘭湖購物中心，翻新商業樓，樓下三舖位，地佔六千尺，樓上一萬尺，寫字樓，最佳地頭，開價九十萬。

林氏無線電行 電話：327-4059 早七九時至晚上九時 精工修理 彩色電視機 黑白電視機 原裝收音機 政府文憑 名廠訓練 經驗豐富 保君滿意

活士建築公司 VERSATILE ENDORS LTD. CONST. 承接建造新屋專 門設計餐館設計 改建舊屋裝修土 庫間格油漆 裱 花紙大小工程一 律歡迎。電話： 六八八二七四一 劉先生接洽

莊士頓汽車駕駛學校 Johnston's Driving School 政府合法牌照 免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言，本校為方便僑胞，特備有專人翻譯，駕駛執照筆試。電話 325-7965, 或 324-7025 王君接洽 假日照常服務 地址：六六八式 緬街

富劉 承接裝修 油漆 土木工程 地址：636 E. 14 Ave. 新電話：879-4389

美聲電器唱片公司 SOUND and MUSIC CO. 434 COLUMBIA STREET VANCOUVER 4, B.C. PHONE 684-9936 專修 彩色 電視機 及修理 專售

美華眼鏡公司 MINI OPTICAL CO. LTD. 317 CAMBIE ST., VAN. 3, TEL: 681-7710 每對五十五元 精配隱形眼鏡 八折優待 老人鏡十元對 配平靚快

利源興記 CIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743 雲南白藥 直接進口 批發零售 壹律歡迎

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C. 為適應顧客需求本公司公 增設星期日營業由四月 十三日開始敬請僑胞 留意賜顧 營業時間由中午十二時 至下午四時半

華慶 專業服務 有限公司 7206 STIRLING VAN. SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD. 253-1850 歡迎詢問 35.00 市價 28.00 特價 14.00 半價優待

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE 500 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431 專營各種新舊電 爐，霜櫃，洗衣 機，及各款收音 機，麻雀燈等。 兼有各師修理上 項多種電器用具 工精價廉。

中國皮鞋鞋拖鞋 式樣新穎，舒適耐穿 批發零售，壹律歡迎 兼賣加國，意國，名廠各式各樣工人靴 保證持平。特設補鞋部，為大眾服務。 3558 Cambie at 17 Ave. 874-1934 進步鞋業專家

T.P.Y. Travel Service 21 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. PHONE 683-5656 Agents for Orient & Pacific Lines 避寒勝地——檀香山 每位壹百零九元 包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及 機場接送。機票另計 地址：片打街東七十一號 電話六八三—五六六 太平洋旅行社 林國良 啓

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：682-2244 唐山土產 各江雜貨 地道藥材 參茸補品 海味咸魚 蜜棗紅棗 罐頭食品 送禮糖菓 瓷碗碟 家庭用品 男女拖鞋 兒童玩具 補腎佳品；亞拉市架海狗鞭 海狗舉丸

雲埠達權支社徵收年費啟事 啟者：關於徵收洪門各機關年費案，經於本屆職員召開首次會議，議決，凡我洪門父兄年滿六十五歲以上者，本埠洪門黨社律免收年費，六十五歲以下者，壹律依照往年規定之數額，本社經已開始徵收，并選定袁偉楨，謝運如二君為催收員，凡我男女黨社員，可將年費交與袁謝二君或交黨社秘書處收便妥，此佈。 雲華埠達權支社 社長 鄧煥光 書記 呂定國 壹九七五年三月十九日

利煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone 681-7595 各種香煙 糖菓 發行 大小光顧 一律歡迎 一二九號奇化街 近緬街西邊半個街口 代理

均安號 QUON ON COMPANY LIMITED 438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. 電話：681-1025 - 681-2733 本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩晏亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

加屬  
泰興有限公司  
Tai Hing Company Ltd.  
265 E Pender St Vancouver, B.C. Canada  
684 1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

四五七一 西八★電話  
黃漢經  
Wong Horne Agencies  
INSURANCE  
General Agent  
441 GORE AVENUE  
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務  
辦理報稅  
商業經紀  
各項燕梳

梁  
LEONG KEE  
504 Alexander St.  
vancouver 4, B.C.  
電話: 254-1203  
254-6816

(承接土木大小工程)  
裝修油漆, 內外開格, 新建重修, 改換屋頂他瓦天面, 扶正傾斜房屋, 修理水筒管批建造築園玻璃地格等工程, 經驗豐富, 價錢老實, 僑胞惠顧, 倒履相迎。  
地址: 亞力山打街五〇四號  
電話: 式五四、六八一六  
夜間電話: 式五四、一一〇二



倚天屠龍記  
金庸著

「我不說，是那冤魂纏上了我，我自己作惡多端，原是當有此報，我今日一切跟你說明白了，我……我今日不久長……」說着掩面疾走，奔向少室山下，無忌茫無頭緒，心想：「什麼冤魂纏上了我？難道是丐幫那復仇，裝神弄鬼嚇唬（口旁）於她麼？」  
慢慢在後跟去，只見周芷若走入峨嵋派弟子之中，李明霞取過一件外衣給披上，周芷若低聲吩咐什麼，翠弟子一聲不響，無忌正自呆呆出神，楊道將一柄斷成兩截的倚天劍捧在手中，說道：「教主，我們將這劍還了峨嵋派，好不好？」無忌點了點頭，楊道捧着自去送還。

這時山下英雄又走了一大堆，空空二人忙著送別，無忌道：「我們也好走了，只見周芷若走到空聞跟前，低聲跟他說了幾句話，空聞臉色大變，怔了一怔，隨即搖頭，意似不信，周芷若再說了幾句話，忽地跪了下來，雙手合什，喃喃祝禱什麼，空聞神色莊嚴，口誦佛偈，周芷若道：「這可奇了，教主，此事你非得阻止不可，」無忌道：「阻止什麼？」周芷若道：「周姑娘要出家做和尚，她冷笑道：『周姑娘就算出家，也只是做尼姑，不做和尚，那有拜少林僧為師之理？』周顯用力在自己額頭上擊空聞，

公證人  
遺囑及辦理各種文件  
代理買賣  
Gordon W. Cumyow  
501 MAIN STREET  
帝國商業銀行試樓街  
夾打打街轉角正門出入  
681-6513

快捷相宜修理水喉  
日間電話 872-8838 或 47-8832 日夜應命  
本號并有自己修理全部機件，請到  
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.  
陳列室參觀 Hiltop Plumbing & Heating Ltd.

李偉運公司  
專運送業辦理香港移民出入口行棧，并家具什物搬運 有大棧房代客存貯。  
晚間電話：二五四一三〇六二

中西禮品中心  
EAST WEST GIFT CENTRE LTD.  
Importers & Wholesale  
379 Powell St. Vancouver B.C.  
Phone Area Code 604 688-4324  
專門批發  
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery  
什貨舖銷售 精選名產佛香角香  
木刻竹織 紙製室內裝飾如彩色  
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎  
僑胞購，目錄及價目函索即寄

曹振興  
政府合法律師  
裝置或修理水喉、裝修煤氣等。  
一切工作 保君滿意  
Johnny Chow Plumbing  
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.  
Phone: 255-4459

緬大藥房  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main Street Vancouver, B.C.  
緬街四三四號 電話684-8634  
專配西藥  
各種補丸  
沖晒咖啡  
文房用具  
畫報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎  
經理黃永荷

桃園  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
地方清潔  
服務週到  
大蒸小酌  
豐儉隨意  
僑胞光顧  
無任歡迎

廣珍鐘錶首飾舖  
Kwong Chin Ho Co. 681-5516  
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

國際汽車駕駛學校  
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY  
386 East Hastings Street Phone 684-3044  
本學校由名師指導，教授各種駕駛技術，包括：普通駕駛、越野駕駛、賽車駕駛等。校內設有模擬駕駛室，設備完善，收費低廉。歡迎各界人士報名參加。

請里冷氣工程  
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。志誠為僑胞服務。快捷妥當  
電話：八七二、〇〇九  
3142 Main St. Vancouver 10, B.C.

益豐茶室  
Yick Fung Tea Room  
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 682-1514  
中秋月餅  
龍鳳禮餅  
經濟時菜  
每星期  
營業七天

榮榮臘味專家  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉  
Wing Wing Co.  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

強華公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話684-8821  
經理及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

新邊麵麵  
美味鮮  
承接木工油漆  
專做裝修門及時代化傢俬  
僑胞光顧無任歡迎  
日夜電話 876-4740

明達  
驗眼專家  
李興捷  
安省滑鐵盧大學  
視光系博士  
辦事處：喜士定東街二百五十三號  
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.  
電話：687-1018  
辦公時間：星期一至星期六  
上午九時至下午五時半

特價機票  
本公司專辦來回香港旅行團，每週數次，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽  
捷航旅行社  
722 SMITH ST., V6Z 1A6  
Vancouver, B.C. Tel 684-8638

嘉華凍房冷氣工程  
裝置修理商業  
大小凍房★冷氣  
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉  
876-1918

永隆銀行  
WING LUNG BANK LTD.  
●經營一切銀行業務  
●竭誠服務僑胞  
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦  
香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandora Victoria, B.C.  
本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀行業務  
凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。  
華務部司理 馮錦華啓  
滙幣匯價每百 十九元九角五

Harry James Agencies Ltd.  
Insurance and Real Estate  
606 MAIN ST., 684-1377  
RRSP減稅？  
那一種最好？  
對閣下有利？  
抑或對閣下不利？  
我們能給閣下一個忠實的答案  
MANUFACTURERS LIFE  
電話六八四 壹三三七  
華埠代理人黃文生  
吳悅榮全啓

有傢俬睡房出租  
粉飾一新，重一八八街街東，  
電話六八四，九〇〇五洽。

暗市黨殞儀  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.  
本店創設四十餘年經驗豐富  
價錢克己服務周到遠近聞名  
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮  
特聘華人經理李榮  
本館電話 254-2821  
李榮電話 255-8614

德深公司  
1-2-3 BEAN SPONTS  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：684-8614  
鮮芽菜  
便捷妥當

昌記  
漆油修裝  
承接坭水木工程  
私各等大小工程  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話 二五四一七五〇三  
六八七四〇九四

### 新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.  
168 EAST PENDER ST.,  
Telephone: 689-7835

- 承接訂製
- 各款婚禮
- 壽慶花糕
- 社團茶會
- 特式點心
- 中秋月餅
- 中西式餐
- 歡迎惠顧

### 振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.  
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1  
Tel. 681-1728

- 新辦到大批
- 特潤麻雀牌
- 六分麻雀牌
- 活動麻雀燈
- 特選貝殼畫
- 貝殼大屏風
- 女裝水松展
- 圓摺觀音椅
- 瓷佛和觀音
- 景德鎮茶具
- 精選瓷碗碟

### 盲人國歷險記

他們好像仍未覺悟他的存在。經過一息間後，他們竟向著右方轉向遙遠的山邊行去。不過，他們也是發出呼籲，像是作爲回答紐尼斯的聲音。

紐尼斯自然一再呼喚著他們，但當他不斷打出手勢而他們連看也不登看他的時候，那個「盲」字又第三次在他觀念中升起。這幾個混蛋必是瞎子，否則，他們怎會這樣——他這樣想著。

最後，當紐尼斯發覺他向大聲呼叫和揮舞手臂都完全失去效果後，他便由一度小橋上橫過一條溪澗，穿過一條條圍牆的開門，直來到他們的面前。這才看清楚，這些人原來真的都是瞎子，完全看不到東西的盲人。他并由此恍然而悟，傳說神秘的盲人國，他竟無形中闖了進來。

當紐尼斯發現這個就是盲人國的時候，他便升起一鼓強烈的信念，那是一種偉大的探險精神的意識，但又是懷好意的念頭。假如他只有前者而沒有後者，(卅一) 司馬文采著

### 七 那些人都盲的

他們好像仍未覺悟他的存在。經過一息間後，他們竟向著右方轉向遙遠的山邊行去。不過，他們也是發出呼籲，像是作爲回答紐尼斯的聲音。

紐尼斯自然一再呼喚著他們，但當他不斷打出手勢而他們連看也不登看他的時候，那個「盲」字又第三次在他觀念中升起。這幾個混蛋必是瞎子，否則，他們怎會這樣——他這樣想著。

最後，當紐尼斯發覺他向大聲呼叫和揮舞手臂都完全失去效果後，他便由一度小橋上橫過一條溪澗，穿過一條條圍牆的開門，直來到他們的面前。這才看清楚，這些人原來真的都是瞎子，完全看不到東西的盲人。他并由此恍然而悟，傳說神秘的盲人國，他竟無形中闖了進來。

當紐尼斯發現這個就是盲人國的時候，他便升起一鼓強烈的信念，那是一種偉大的探險精神的意識，但又是懷好意的念頭。假如他只有前者而沒有後者，(卅一) 司馬文采著

### 廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. 883-3082

- 雲香膏
  - 牛皮癬膏
  - 砂仁山渣汁
  - 健步虎潛丸
  - 排菜片
  - 唐山腰菓
  - 瑞草油
  - 糖衣銀翹丸
  - 安宮牛黃丸
  - 四川杜仲
  - 大陸二邊竹
  - 人參糖
- (每星期二日休假一天)

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver 4, B.C. 681-8531

老品種，新劑型，「北芪防黨精」

本品具有補氣養血，開胃健脾之功效，常服能寧心安神，強身延齡。及時進補，請到華安國貨公司選購！

### Yung Kee Restaurant

Phone 689-9611

有茶飲有點心  
大宴小酌隨意  
廣東香港風味

營業時間：  
週一至週三上午十一時至下午十二時  
週四週五週六上午十時至下午十二時  
週日休息 歡迎光臨指導

### 舖記飯店

溫哥華 片打東街二五五號二樓

馬君寰 具政府牌照  
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機  
商業凍房設計新舊電火按裝修修理  
快捷可靠 收費特廉  
電話三式七·三式一一

### 加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.  
華人代理 QUON ENG  
2695 GRANVILLE ST.,  
736-6637 Res:324-2039

### Bank of Montreal

The First Canadian Bank

### 滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

新到保險箱  
數量無多  
本行戶客  
優先待遇  
租賃從速

貸款買車  
或買屋  
付其應  
需所  
歡迎洽

經理：馬國材  
Manager T. Mah  
電話：684-1357

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感荷，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君爲經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

### 金華大市場

G. M. MARKET 687-9841  
下地厦大華文

- 華洋福食
- 美味燒腊
- 新鮮海產
- 生菓瓜菜
- 豬牛鷄鴨

### 文華餐廳

Mandarin Gardens Restaurant Cabaret 689-3881

花園裝飾  
設備豪華  
歐西名餐  
各國佳酒  
名貴舒適  
文華大廈二樓

### 打片實業公司

Pender Realty 682-1815  
627 MAIN ST., VANCOUVER,

本號代理  
各項買賣  
實業公署  
房屋生意  
按揭貸款  
代收租務  
服務忠誠  
歡迎惠顧

### 文華大酒樓

TOP OF THE MANDARIN  
611 Main St., VAN. 687-9608

喜慶壽酌  
筵開百席  
精美點心  
七日晚飯  
和菜抵食  
經濟燒烤  
中西禮餅  
遠近馳名

承接裝置噴水機構  
有關旅店，旅館，防火噴射機構之設計，工程估價，有意者請與  
Bur-Mar Mechanical, 電話公司 685-5635

### 鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE  
237 E. Hastings Vancouver, B. C.  
Phone: 681-5924

鳳城風味  
蝦肉云吞  
羊城粥品  
銀絲細麵  
各式油器  
鹵水牛什

營業時間：上午十一時至晚上十時  
每星期營業七天

### 承接清理垃圾服務

Disposal Services 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價，電話 254-6008，接洽

日山 美術廣告  
各類中西招牌，車身門窗金字，殯儀堂掛畫，古典裝飾品，廣告大量，平，快印刷，歡迎詢問。  
電話 254-6008，或 907

### 南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B. C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新製機器  
名師精製  
大小光麵  
均極歡迎

### 海宏

電話 二五〇一三

精工釘瓦面補漏  
承接裝修油漆  
修理開台水瀆

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL 681-1052

巧製  
馳名琵琶鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期一休息

### 英皇電器修理工程

合格牌匾，新裝電火，免費估價，電話 981-8888

英皇電器修理工程  
合格牌匾，新裝電火，免費估價，電話 981-8888

### 花旗麵廠

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9820

五磅十扎  
花旗乾麵  
雲香乾麵  
花旗炸麵  
蒸氣炸麵  
蒸氣吞皮  
鮮春捲皮  
新鮮蛋麵  
幸運餅仔  
迎歡辦索發批沽客

### 華仁蛋撻 中秋月餅

地址：西街六一九號 電話：六八一·八〇一七



